

第二十七課 入鄉隨俗

(一)

服務員：幾位來點兒什麼？

陸雨平：來一壺茶，再來一些點心。

服務員：好的，請稍等。

陸雨平：這就是我常說的老茶館。今天我
把你們帶到茶館來，你們可以瞭解一下我們這兒的風俗。

馬大為：茶館裏人不少，真熱鬧。

林 娜：他們說話的聲音太大了。

服務員：茶——來——了！您幾位請慢用。

馬大為：我們正在說聲音大，這位服務員的聲音更大。

王小雲：茶館就是最熱鬧的地方。有的人還把舞臺搬進茶館來了，在茶館裏唱戲，比這兒還熱鬧呢。

林 娜：我覺得，在公共場所說話的聲音應該小一點兒。來中國以後，我發現在不少飯館、商店或者車站，人們說話的聲音都很大。說實在的，我真有點兒不習慣。

王小雲：到茶館來的人都喜歡熱鬧。大家一邊喝茶，一邊聊天兒，聊得高興的時候，說話的聲音就會越來越大。喜歡安靜的人不會到茶館來。他們常常到別的地方去，比如去咖啡館。

陸雨平：林娜說得對。在公共場所，有的人說話的聲音太大了。

王小雲：我想在這兒聊一會兒天兒，可是你們都覺得這兒太鬧。好，咱們走吧。前邊有一個公園，那兒人不多。咱們到那個公園去散散步。

馬大為：好的，咱們一邊散步，一邊聊天兒。

(二)

丁力波：我們把自己的看法說出來，你們會不高興嗎？

陸雨平：當然不會。我們常跟外國朋友在一起，知道不同國家的人有不同的習慣。對我們來說，這很正常。

丁力波：不瞭解外國文化的人會怎麼想呢？

王小雲：有些事兒他們會覺得很不習慣，比如說，中國人吃飯用筷子，西方人吃飯用刀叉。西方人把食物放在自己的盤子裏，把大塊切成小塊，再把它送到嘴裏。如果手指上有點兒食物，就舔手指，有的中國人看了也很不習慣。

馬大為：用刀叉吃飯，把手指上的食物舔乾淨，那是我們的好習慣。力波，你說是不是？

丁力波：是啊。我們從小到大都這樣做。

王小雲：可是在我們這兒，吃飯的時候舔手指不是好習慣。

陸雨平：我看應該入鄉隨俗。我們在國外的公共場所說話的聲音要小一點兒；你們到中國人家裏吃飯也不

一定要舔手指。

丁力波：對，我就是入鄉隨俗：吃中餐的時候，我用筷子；吃西餐的時候，我用刀子、叉子。我覺得都很好。我爸爸媽媽他們也都是這樣。

王小雲：力波，把“入鄉隨俗”翻譯成英語，該怎麼說？

第二十八課 禮輕情意重

(一)

陸雨平：今天是中秋節，中國人喜歡全家在一起過這個節日。今天，我們也一起過。

馬大为：謝謝你，雨平。今天我們可以瞭解一下中國人是怎麼過中秋節的。中秋節有春節那麼熱鬧嗎？

宋華：中秋節雖然沒有春節熱鬧，但是它也是一個重要的節日。

王小雲：我們準備了月餅、水果、茶、啤酒，咱們一邊吃月餅，一邊賞月，怎麼樣？

丁力波：好啊！對了，我們還有一些小禮物要送給你們。

陸雨平：我們也要送給你們一些小禮物。

宋華：我先來吧。力波，這是我給你的小紀念品，希望你喜歡。

丁力波：啊，是毛筆，文房四寶之一，還是名牌的呢！這哪兒是小紀念品？這是一件大禮物。我要把它放在我的桌子上，每天都能看到它。

陸雨平：你不是喜歡中國書法嗎？用了名牌毛筆，你的字一定會寫得更好。

王小雲：林娜，我給你帶來了一件小禮物。你看看喜歡不喜歡。

林娜：一條圍巾，是絲綢的！太漂亮了！

丁力波：漂亮的林娜，戴上這條漂亮的圍巾，就更漂亮了。

林娜：是嗎？我哪兒有你說的那麼漂亮？小雲，真謝謝你！對我來說，這是最好的禮物。

陸雨平：我沒有更好的禮物送給大为，我知道他喜歡中國音樂，就送他一套音樂光盤。

馬大为：你們看，我收到的禮物最好了，一套音樂光盤，是中國民樂！謝謝。

陸雨平：不客氣，一點兒小意思。

丁力波：該我們了吧？我們也有一些禮物送給你們。這是給宋華的。

宋華：謝謝！

馬大为：雨平，這是給你的。

陸雨平：非常感謝！

林娜：小雲，看看我給你的禮物。

王小雲：謝謝你！

宋華：大家都送完禮物了，我看，咱們該吃月餅了！

陸雨平：祝大家中秋快樂！乾杯！

大家：乾杯！

王小雲：快來看，月亮上來了。今天的月亮多美啊！

(二)

馬大为：我們第一次過中國的中秋節，又收到了那麼好的禮物，大家都很高興。不過，我有個問題想問問你。

宋華：什麼問題？

馬大为：我們收到禮物，就馬上把它打開，看看是什麼。你們拿到禮物以後，只看看外邊，不打開，好像沒有我們那麼想知道裏邊是什麼。這是為什麼？

宋華：我先問你，收到禮物的時候，你們為什麼要馬上打開看呢？

馬大为：我們把禮物打開看，稱贊禮物，表示感謝，這是尊重送禮物的人。當然，也希望自己能得到一種驚喜。你們的習慣我就不懂了，你們不喜歡別人給你們禮物嗎？

王小雲：當然不是。朋友送的禮物怎麼會不喜歡呢？我們收到朋友的禮物，一般不馬上打開看，這也是尊重送禮物的人。我們覺得送什麼禮物不重要。人們常說“禮輕情意重”，重要的是友誼。

馬大为：是這樣！說真的，那天你們沒有打開，我們還有點兒擔心呢。

王小雲：擔心什麼？

馬大为：擔心你們不喜歡我們的禮物。

宋華：你說到哪兒去了？你們送的禮物都很好。比如說，丁力波送的加拿大糖，不是很有特色嗎？我們都很喜歡。

丁力波：你們都很喜歡，我太高興了。

第二十九課 請多提意見

(一)

張教授：你們來了！歡迎，歡迎！快請進。

林娜：張教授，這是給您的花兒。

張教授：謝謝。你們太客氣了。請坐，

喝點兒什麼？

林娜：喝茶吧。您的書房很有特色：牆上挂着中國字畫，書架上放着這麼多古書，桌上放着文房四寶，外邊還整整齊齊地擺着這麼多花兒，還有盆景呢。這些花兒真漂亮，都是您種的嗎？

張教授：不，都是買的。不過它們在我這兒長得越來越好，現在也開花兒了。

丁力波：這叫君子蘭吧？長長的綠葉，紅紅的花兒，真好看。

張教授：是叫君子蘭。這種花兒很好養，開花兒的時間也比較長。

林娜：養花兒真有意思。我明天下了課就去買盆花兒，擺在宿舍裏。我也有花兒養了。

馬大为：養花兒是很有意思，可是你能養好嗎？

林娜：當然能養好！我看，養花兒沒有學漢語那麼難吧。

張教授：養花兒是不太難。不過，要把花兒養好，那就不容易了。人們常說“姑娘愛花兒”，林娜喜歡養花兒，我想她一定能養好。

林娜：謝謝，張教授，我也是這樣想的。

丁力波：這些盆景都是您自己的作品吧？

張教授：是的。工作累了的時候，我就到外邊去澆澆花兒，把這些盆景修整修整。這是很好的休息。

丁力波：盆景是一種藝術，聽說，種盆景很不容易。張教授，您還真是一位園藝師呢！

張教授：我哪兒是園藝師？這祇是一點兒愛好。

(二)

丁力波：張教授，我很喜歡中國書法，也跟老師學過，可是進步不快。我不知道該怎麼辦？

張教授：學習書法要多看、多練。人們常說，如果你每天都認認真真地練，不用一百天，就能把漢字寫得很漂亮。當然，要把漢字寫成書法藝術作品，還要更多地練習。

丁力波：張教授，我想請您給我寫一幅字，不知道行不行？

張教授：我的字很一般，你應該多看書法家的字。

丁力波：我知道您的書法很有名。這幅字能給我嗎？

張教授：這幅字被我寫壞了。我今天剛寫了一幅，你看上邊寫着什麼？

丁力波：“弟子不必不如師，師不必賢于弟子。”張教授，請問，這個句子是什麼意思？

張教授：這是唐代一位文學家說過的話，意思是，學生不一定不如老師，老師也不一定比學生高明。老師和學生應該互相學習。

丁力波：謝謝您，張教授。這幅字很有意思，我要把它挂在我宿舍的牆上。

張教授：對了，這是我剛寫的一本書，送給你們，每人一本。我已經把你們的名字寫上了，請多提意見。

馬大为：是《漢字書法藝術》，謝謝您。張教授，您太謙虛了。您

是老師，我們才學了這麼一點兒中文，怎麼能提出意見呢？

張教授：那位唐代文學家是怎麼說的？

“弟子不必不如師，師不必賢于弟子。”

第三十課 他們是練太極劍的

(一)

丁力波：現在八點半了，街上還這麼熱鬧。

宋華：這兒的人吃完晚飯都喜歡出來活動活動。你看，人們又唱又跳，玩兒得真高興。

馬大为：那兒來了很多人，一邊跳舞，一邊還敲鑼打鼓。他們在跳什麼舞？

宋華：他們在扭秧歌呢。

馬大为：扭秧歌？我聽說過。

宋華：這是中國北方的一種民間舞蹈，叫做“秧歌舞”。秧歌舞的動作又簡單又好看，小孩兒、大姑娘、小夥子、老人都可以跳。對老人來說，現在扭秧歌已經是一種鍛煉身體的活動了。他們很喜歡扭，常常扭得全身出汗。

馬大为：我看，這種舞很好跳，我也能很快學會。我跟他們一起扭，可以嗎？

宋華：當然可以。

馬大为：不行，我還得先把動作練一練，要不，大家就都看我一個人扭了。前邊又走過來了不少老人，他們手裏都拿着什麼？

宋華：他們是練太極劍的，手裏拿的是劍。太極劍也是中國武術的一

種，練太極劍可以很好地鍛煉身體。我媽媽以前常常生病，不能工作，後來，她就練太極劍。練了兩年，她身體好了，現在可以上班了。力波，你不是每天早上都學太極拳嗎？現在你學得怎麼樣了？

丁力波：現在我已經會打太極拳了。最近，又開始學太極劍。我覺得打太極拳、練太極劍對身體是很好。

宋華：太極劍的動作非常優美，練太極劍就沒有扭秧歌那麼容易了。

馬大為：你們看，街心花園那兒圍着很多人。那兒安靜得沒有一點兒聲音，他們在做什麼呢？咱們過去看看。

(二)

丁力波：他們在下棋呢。宋華，你喜歡下棋嗎？

宋華：喜歡。我也喜歡看別人下棋。我覺得看別人下比自己下更有意思。有的時候我看得忘了吃飯。

馬大為：所以那些站在旁邊的人也是在看下棋？

宋華：是啊，常常兩個人下棋，很多人圍着看。看的人和下的人也可能互相不認識。

馬大為：這很有意思。

丁力波：東邊的立交橋下還有很多人呢。你聽見了嗎？那是唱京劇的。

馬大為：京劇團怎麼到這兒來唱呢？

宋華：他們不是京劇團的，他們是這

個小區的京劇愛好者，也都是些老人。以前他們工作的時候，忙得沒有時間唱。現在他們人退休了，休閒的時間也多了，晚上就來這兒高高興興地唱一唱。因為愛好一樣，不認識的人也都成了朋友。一般說來，到這兒來唱的人水平都還可以，喜歡聽京劇的就圍過來聽。他們聽得高興的時候，也可以叫“好”，這也是他們的一種休閒方式。

馬大為：真有意思。我發現這裏的老人休閒活動有很多特點。簡單地說，第一，他們非常注意鍛煉身體；第二，最重要的是，他們喜歡很多人在一起活動；第三，有的人做，有的人看，可能互相不認識，可是大家都玩兒得很高興。

宋華：你說得很對。當然，這裏的老人休閒方式還很多。早上有做操的，有跑步的，有爬山的，有游泳的，也有帶着自己的小狗散步的，還有在家練書法的、養花兒的。

馬大為：年輕人呢？

宋華：年輕人的休閒活動就更多了。你看，街對面的網吧門口進進出出的都是年輕人，旁邊的舞廳裏又出來了兩個小夥子。

第三十一課 中國人叫它“母親河”

(一)

林娜：宋華，學校讓我和力波參加“中國通知識大賽”。我們雖然來中國一年多了，可是對中國的地理知識還瞭解得不多。現在祇有

一個多月的時間準備了，我們着急得吃不下飯，睡不好覺。

宋華：一共有多少人參加這次比賽？

丁力波：聽說有二十幾個人。

宋華：不用着急。你們只要認真準備，就一定會得到好的成績。

丁力波：你幫我們準備一下，好嗎？

宋華：好啊。我先問你們一個問題：中國很大，有多大呢？

丁力波：中國的國土面積有九百六十萬平方公里，從東到西，有五千二百多公里；從南到北，有五千五百多公里，是世界第三大國家。

林娜：對。俄羅斯最大。中國比美國大一點兒，比加拿大小一點兒。

宋華：中國的人口有多少？

丁力波：中國的人口，包括大陸、臺灣、香港和澳門，一共有十三億多。中國是世界上人口最多的國家。

宋華：回答正確。下一個問題：世界上最高的地方在哪兒？

林娜：在中國的西藏。

宋華：世界上最高的山峰叫什麼？它有多高？

丁力波：世界上最高的山峰叫珠穆朗瑪峰，它有8800多米高。

宋華：中國最長的河是不是黃河？

林娜：不是。中國第一大河是長江，有6300多公里長。它也是世界第三大河。黃河是中國第二大河，有5400多公里長。

宋華：中國人為什麼叫黃河“母親河”？

丁力波：黃河是中華民族的搖籃，所以中國人叫它“母親河”。

(二)

宋華：大为，剛才有人給你打電話了。

馬大为：那可能是我的一個朋友打來的。要放長假了，有幾個朋友想去旅遊，可是還沒有決定去哪兒。

宋華：中國的名勝古迹太多了，有名的少說也有五六百個。祇要你喜歡旅遊，每個假期都有地方去。

馬大为：先去哪兒呢？我已經去過兩三個地方了，有海南島、西安，對了，還有泰山。

宋華：你喜歡游名勝古迹，還是喜歡看自然景色？

馬大为：都喜歡。我特別喜歡爬山，爬又高又美的山。

宋華：好啊。去爬珠穆朗瑪峰吧，那是全世界最高的山。

馬大为：那座山高了一點兒，我的身體差了一點兒，時間也少了一點兒。

宋華：黃山你還沒有去過吧？

馬大为：還沒去過。黃山怎麼樣？

宋華：那兒的景色是世界有名的。早在1200多年以前，黃山就已經是中國的名勝了。你在那兒可以看到，從早到晚景色在不停地變化着。而且不同的人看，感覺也不一樣。它最美的景色是白雲、松樹和山峰。你從山上往下看，白雲就像大海一樣，人們叫它“雲海”。黃山的松樹和山峰也都很有特色。很多山峰樣子都非常奇怪，所以叫做“奇峰”，松樹就長在這些奇峰上。雲海、松樹和

奇峰在一起真是美極了！不但中國人喜歡游黃山，而且外國朋友也常去那兒。

馬大为：黃山有一棵樹叫做“迎客松”吧？

宋華：對！那棵古松有1000多歲了，它每天都在熱情地歡迎游黃山的朋友們。

馬大为：好，下星期我就去黃山旅游。

第三十二課 (複習) 這樣的問題現在 也不能問了

(一)

馬大为：請問，從這條小路能上山頂嗎？

小夥子：我想可以。我也要上去，咱們一起往上爬吧。

馬大为：好啊！

小夥子：您第一次游覽黃山吧？您怎麼稱呼？

馬大为：我叫馬大为。

小夥子：太巧了，我也姓馬，你叫我小馬吧。我看你的歲數跟我差不多，可能大一點兒。你今年有二十五六了吧？

馬大为：你就叫我老馬吧。

小夥子：你在哪兒工作？

馬大为：我還在讀書呢。

小夥子：哦，你是留學生。你漢語說得真棒！

馬大为：很一般。

小夥子：我見過幾位老外，他們漢語說得沒有你好，你說得最好。你們來中國留學，父母還得給你們很多錢吧？

馬大为：不一定。

小夥子：那你得一邊學習一邊掙錢了？結婚了沒有？

馬大为：你纍不纍？我又熱又纍，咱們喝點兒水吧。我說小馬，你在哪兒工作？

小夥子：我在一家網絡公司工作。

馬大为：哦，你是搞網絡的，工資一定很高吧？

小夥子：不算太高。

馬大为：我想祇要在高新技術企業工作，收入就不會低。

小夥子：那也得看公司和個人的情況。

馬大为：你們公司怎麼樣？

小夥子：還行吧。

馬大为：你的收入一定不低了？

小夥子：我去年才開始工作，收入還湊合。

馬大为：“還湊合”是什麼意思？

小夥子：就是“馬馬虎虎”的意思。

馬大为：啊！你看，那邊圍着很多人，那不是“迎客松”嗎？

小夥子：是，就是那棵“迎客松”。大家都在那兒照相呢，咱們也去照張相吧。

馬大为：好啊！

(二)

宋華：這次旅游怎麼樣？

馬大为：好極了，黃山的名勝古迹我差不多都欣賞了。美麗的黃山真是名不虛傳。

宋華：“名不虛傳”用得真地道。

馬大为：這是跟一起旅行的中國朋友學的。不過，聊天兒的時候，幾個中國朋友把我圍在中間，問了很

多問題，問得我沒辦法回答。

宋華：他們問了你一些什麼問題？

馬大為：差不多把個人的隱私都問到了。比如，問我多大、家裏有幾口人、每月掙多少錢、結婚沒有、有沒有住房什麼的。對了，還問我的背包是多少錢買的。

宋華：這是關心你嘛！

馬大為：可是我們認為這些都是個人的隱私。別人願意說，你可以聽着；如果別人不想說，這些問題就不能問。

宋華：對這些問題，我們的看法是不太一樣。我們認為，問這些祇表示友好和關心。

馬大為：我拿多少工資是我自己的事兒，他為什麼要知道？我被他們問得不知道該怎麼辦，這哪兒是關心？

宋華：問問題的小夥子可能很少見到外國人，他有點兒好奇，就問得多一些。你知道嗎？中國人以前收入都不太高，收入當然是最重要的一件事兒。所以互相問工資是表示關心。

馬大為：哦，是這樣。可是，我問那個小夥子每月掙多少錢，他也不願意把他的工資收入清清楚楚地告訴我。

宋華：可以說以前這不是隱私，可是現在是了，這樣的問題現在也不能問了。不過，這也是向西方文化學的。

馬大為：你們學得真快。宋華，今天我也想關心你一下：你爸爸、媽

媽每月有多少工資，你能告訴我嗎？

宋華：可以。“比上不足，比下有餘”，够花了。

第三十三課 保護環境就是保護我們自己

(一)

陸雨平：好，靈山到了。

王小雲：車還上得去嗎？

陸雨平：上不去了，請下車吧！你們先往山上走。我把車停好，馬上就來。

林娜：這兒空氣真好。

陸雨平：林娜、小雲，山很高，你們爬得上去嗎？

王小雲：沒問題，我們一步一步地往上爬吧。

宋華：你們可能不知道，靈山是北京最高的地方。有位女科學家發現，這兒的自然環境跟西藏高原差不多。

林娜：好啊，今天我們來參觀靈山的藏趣園，就可以欣賞一下西藏的高原景色了。

馬大為：藏趣園是不是國家公園？

王小雲：不是。藏趣園是那位女科學家建立的一個植物園，年年都有很多中小學生來這兒過夏令營。學生們在這樣的環境裏，既能欣賞自然景色，又能接受保護環境的教育。

丁力波：這個好主意是怎麼想出來的？

王小雲：那位女科學家在西藏工作了18年。1996年，她退休了，想在北京找一個地方繼續她的科學

研究。因为靈山的自然條件很像西藏高原，她就把西藏的一些植物移植到這兒來。她還蓋了一個在西藏住過的那種小木屋。你看見了嗎？小木屋就在前邊！

林 娜：在哪兒呢？我怎麼看不見？哦，是不是那棵大樹旁邊的屋子？

王小雲：對。網上有一篇文章叫《小木屋》，你讀過嗎？那就是寫這位女科學家的。

林 娜：沒讀過。我現在還看不懂中文網上的長文章。

(二)

陸雨平：今天的報紙來了，我寫的植樹節的消息登出來了。

王小雲：我看看。那天很多人都去郊區植樹，一些外國人也參加了。

陸雨平：現在人人都關心北京的綠化，因为保護環境是非常重要的事兒。

林 娜：我最擔心空氣污染。還有，聽說沙漠正一年一年地向北京靠近，最近的地方離北京還不到100公里。這真是個大問題啊。

馬大为：北京市正在努力解決空氣污染的問題。我們也感覺得出來，現在這兒的空氣比我們剛來的時候好多了。

陸雨平：看得出來，你們也很關心北京的環保問題。現在，種樹是保護環境的重要辦法之一。北京有不少種紀念樹的活動，比如說，種結婚紀念樹、生日紀念

樹、全家紀念樹什麼的。大家不但要把樹種上，而且棵棵都要種活。我的這篇文章就是寫一位非洲外交官參加種樹的事兒。這位外交官很喜歡北京，植樹節那天，他帶着全家人種了一棵“友誼樹”。在北京的外交官們都喜歡一家一家地去參加這種活動。

林 娜：你們來看，這幾張照片是大大為拍的。這張照片上是一位老人和他的小孫子在種樹。一棵一棵的小樹排得多整齊啊！天上的白雲也照上了，照得真美！

王小雲：張張照片都拍得很好。想不到，大大為照相的技術還真不錯。

林 娜：你知道嗎？大大為的作品還參加過展覽呢。

陸雨平：這些照片確實很好，應該在報上登出來，讓更多的人知道種樹多麼重要。

林 娜：北京既是中國的首都，又是世界有名的大都市。保護北京的環境，跟每個在北京生活的人都有關係。

馬大为：你說得很對。保護環境就是保護我們自己。

第三十四課 神女峰的傳說

(一)

小燕子：大大為，吃飯了。

馬大为：我站起來就頭暈，不想吃。再說，船上的菜個個都辣，我可吃不下去。

小燕子：前幾天，四川菜你吃得很高興啊！而且，你還講過一個故事：

有三個人比賽吃辣的，一個是四川人，他說不怕辣；一個是湖北人，他說辣不怕；一個是湖南人，他說怕不辣。你說你是怕不辣的，今天怎麼又說四川菜太辣？是不是暈船啊？

馬大为：不知道。

小燕子：喝點兒可樂吧。

馬大为：這可樂的味兒也不對了。好像也有辣味兒了，跟我在美國喝的不一樣。

小燕子：可樂哪兒來的辣味兒？

馬大为：我不想喝。這兒連空氣都有辣味兒，我覺得全身都不舒服。

小燕子：暈船的藥你吃了沒有？

馬大为：暈船的藥我帶來了，可是沒找着。我不記得放在哪兒了。

小燕子：沒關係，我到醫務室去，給你要點兒。

馬大为：謝謝。

……

小燕子：暈船藥要來了。你把它吃下去，一會兒就好了。

馬大为：剛才我睡着了。船開到哪兒了？好像停住了。外邊安靜得聽不見一點兒聲音。我想出去看看。

小燕子：你可別出去。颶風了，外邊有點兒涼。你應該吃點兒什麼。

馬大为：我頭暈好點兒了，不過，還不想吃東西，就想睡覺。

小燕子：那你就再睡一會兒吧。快到三峽的時候，我一定叫你。

(二)

小燕子：快起來，我們去看日出。

馬大为：你先去吧。我把咖啡喝了就去。

小燕子：你今天好點兒了吧？昨天還沒有到神女峰呢，就被神女迷住了，暈得連可樂也不想喝了。

馬大为：別提了，昨天我是暈了。既有美麗的神女，又有從早到晚為我忙的小燕子，你們把我迷住了。

小燕子：你又來了。

馬大为：三峽實在是太美了！李白的一首詩我記住了兩句：“兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山。”

小燕子：我看應該說，“大為頭暈止不住，游船已過萬重山”。

馬大为：小燕子，你又開玩笑了。我們一起來欣賞三峽景色吧。

小燕子：三峽有很多傳說，最感人的是神女峰的傳說。

馬大为：你說說。

小燕子：神女峰是三峽最有名、最美的山峰。很久很久以前，西王母讓她美麗的女兒來三峽，為來往的大船小船指路。她日日夜夜地站在那兒，後來就成了神女峰。

馬大为：三峽的景色真像是一幅中國山水畫。坐船游三峽，真是“船在水中走，人在畫中游”。

小燕子：你看，前面就是世界第一大壩——三峽大壩，多壯觀啊！

第三十五課 汽車我先開着

(一)

王小雲：媽，開始工作以後，我就要買汽車。

母親：什麼？你現在還沒開始工作，就想買汽車的事兒？真不知道你每

天都在想些什麼。

王小雲：這跟工作沒關係。

母親：怎麼沒關係？年輕人騎着自行車上班，不是挺好的嗎？既鍛煉了身體，又節約了錢。你爸爸一輩子都這樣。為什麼你就不能向你爸爸學習呢？

王小雲：都21世紀了，還騎自行車上班！自己開車多方便，想去哪兒就去哪兒！再說，開車最少比騎車快一倍，可以節約二分之一的時間。您知道嗎？時間就是生命，時間就是金錢。

母親：就是21世紀，生活也得艱苦樸素，也得勤儉過日子。

王小雲：大家都艱苦樸素，國家生產的汽車怎麼辦？都讓它們在那兒擺着？經濟怎麼發展？

母親：買汽車是有錢人的事兒。我和你爸爸都沒錢，你什麼時候掙夠了錢，什麼時候再買汽車。

王小雲：您別管，我自己會想辦法。

母親：你還能想出什麼辦法來？告訴你，你可別想着我們的那點兒錢啊。那是我和你爸爸一輩子的積蓄。

王小雲：您放心吧，您的錢我一分也不要。我想好了，等我工作以後，我就去向銀行貸款。

母親：貸款買車？你瘋了！

王小雲：媽，現在貸款買車的人越來越多了。

(二)

母親：貸款不就是借債嗎？你為買車借債？這就是你想的好辦法？

王小雲：對啊！

母親：我告訴你，不行！絕對不行！

王小雲：為什麼不行呢？

母親：我這輩子一次債都沒有借過。就是過去困難的時候沒錢買米，我也不借債。你不能給我丟人。

王小雲：我向銀行貸款，按時還錢，這怎麼是丟人呢？

母親：你都借錢過日子了，還不丟人？再說，銀行怎麼會借給你錢？

王小雲：這您就不瞭解了。您以為誰想借銀行的錢誰就能借到？銀行的錢祇借給兩種人……

母親：哪兩種人？

王小雲：一種是有錢人……

母親：你說什麼？有錢人還借債？

王小雲：對。另一種是有信用的人。

母親：你不能算第一種人吧？

王小雲：對，我不是第一種人，可我是第二種人。

母親：你有“信用”？你的“信用”在哪兒？

王小雲：您聽我說，我工作以後，有了穩定的收入，這就開始有了信用。我先付車款的十分之一或者五分之一，其餘的向銀行貸款。汽車我先開着，貸款我慢慢地還着。每年還百分之十或二十，幾年以後，我把錢還完了，車就是我的了。我先借了錢，又按時還了錢，我的信用也就越來越高了。那時候，我又該換新車了。我再向銀行借更多的錢，買更好的車。我不

但要借錢買車，而且還要借錢買房子，借錢去旅遊，借錢……

母親：這叫提高信用啊？我看，你在說夢話。

王小雲：您不知道。在商品經濟時代，信用就是這樣建立的。跟您這麼說吧，一輩子不借錢的人……

母親：我認為他最有信用！

王小雲：不對。他一點兒“信用”也沒有！媽，您老的觀念跟不上時代了，得變一變了。您要學會花明天的錢，實現今天的夢。這對國家、對個人都有好處。

母親：你愛怎麼做就怎麼做，我不管。讓我借債來享受生活，我做不到。

第三十六課 北京熱起來了

(一)

馬大為：小燕子，我有個朋友要來中國旅遊，他問我，什麼季節來比較好。中國這麼大，氣候一定很複雜吧？

小燕子：沒錯兒。從熱帶到寒帶，各種氣候中國差不多都有。

馬大為：北京的氣候有什麼特點？

小燕子：一年有春、夏、秋、冬四個季節，非常清楚。

馬大為：可是我覺得這兒只有冬天，好像沒有春天。

小燕子：北京有春天。應該說：這兒的春天很短，冬天很長。

馬大為：3月房子裏的暖氣還沒停，現

在都4月了，氣溫才11度，我還穿着羽絨服呢。

小燕子：是啊！從11月到第二年4月，北京天氣都很冷，常常颳大風，有時候還下雪。三四月南方各種花兒都開了，可是北京還比較冷，有時候人們還得穿着冬天的衣服。

馬大為：就是。你看我就穿得這麼多，連路也走不動了。

小燕子：可是北京一到5月，天氣就熱起來了。姑娘們也開始穿裙子過夏天了。

馬大為：我很喜歡北京的夏天。當然，最好秋天來北京旅遊。

小燕子：對，秋天是北京最好的季節，天氣很涼快，不颳風，不下雨，不冷也不熱，非常舒服。你朋友秋天來得了嗎？

馬大為：我想他來得了，不過還得問問他。

小燕子：除了秋天以外，別的季節也可以來中國旅遊。因為各個地方的特點不同，一年四季都有很好的旅遊路線。比如春天可以欣賞江南山水，秋天可以游覽內蒙草原，夏天去東北，冬天到海南島。我這兒有一些旅遊介紹，你可以寄給他。

馬大為：太好了！我一回去就給他打電話，讓他秋天來。就是秋天來不了，也沒關係，還可以有很多別的選擇。

小燕子：對，什麼時候能來就什麼時候來，想去哪兒就去哪兒。

(二)

丁力波：小雲，你在讀什麼書呢？

王小雲：《唐詩選》。以前我現代詩看得比較多，現在我也喜歡起古詩來了，特別是唐詩。

丁力波：唐詩在中國文學史上非常重要，是不是？

王小雲：是啊，像李白、杜甫都是中國古代最偉大的詩人。

丁力波：他們跟莎士比亞一樣有名吧？

王小雲：沒錯兒，他們都是世界有名的詩人。不過，他們比莎士比亞的歲數可太多了。

丁力波：莎士比亞是四百多年以前的人啊。

王小雲：李白如果活着，該有一千三百多歲了。

丁力波：比莎士比亞早那麼多！中國文學的歷史真長。這些古詩我們現在恐怕還讀不了。我記得小時候，我媽媽教過我一首李白的詩。

王小雲：哪一首詩？你還背得出來嗎？

丁力波：我試試。

床前明月光，
疑是地上霜。
舉頭望明月，
低頭思故鄉。

王小雲：你唐詩記得很熟啊！

丁力波：謝謝。可是除了這首詩以外，別的詩我都背不出來了。

王小雲：你是不是想媽媽了？

丁力波：是，昨天我收到了媽媽的信。信寫得很長，一共三頁。

王小雲：杜甫說過“家書抵萬金”。

“書”是“信”的意思。家裏來的信是很珍貴的。

丁力波：“家書抵萬金”，說得多麼好啊！我要給媽媽回一封長信，我有好多話想對她說。

王小雲：恐怕五頁也寫不下吧？

第三十七課 誰來買單

(一)

林 娜：小雲、力波、宋華，你們今天晚上都有空兒嗎？咱們到外邊吃晚飯去。

王小雲：好啊，我們都去，人越多越熱鬧。去哪家飯館呢？

宋 華：去哪家都行。

丁力波：對，祇要不是學校餐廳的菜，我什麼都想吃。咱們走吧。

* * * * *

林 娜：大為，你再來一點兒。

馬大為：今天的菜味道好極了，我吃得太多，實在吃不下了。

林 娜：大家都吃好了吧？服務員，買單。

服務員：好，這是賬單。

宋 華：把賬單給我。

王小雲：我來付。

服務員：謝謝。您這是二百，請稍等。

林 娜：怎麼回事兒？我請你們吃晚飯，你們怎麼都搶着買單？你們還比我動作快！

王小雲：誰買單都一樣。

林 娜：今天是我約大家來的，就該由我付錢。

王小雲：你就下回再付吧。

丁力波：我怎麼也不明白，為什麼你們人人都要買單？好吧，咱們就AA制吧。

王小雲：不行，這次我來，下次再AA制。

林 娜：為什麼？小雲，我請客，你買單，這不成了笑話了嗎？

宋 華：你要聽笑話，我可以給你們講一個。有人說，要是看見很多人在球場上搶一個橄欖球，那可能是美國人；要是看見很多人在飯館裏搶一張紙，那就很可能是中國人。

丁力波：為什麼中國人喜歡這樣做呢？

宋 華：我們跟朋友在一起的時候，一般不希望給別人添麻煩，都願意自己多拿出一些。當然有的人也可能是想表示自己大方。所以，如果幾個中國人一起在飯館吃飯，事先沒有說清楚由誰請客，最後大家就會搶着買單。你們看，對面的那幾位搶得比我們還熱鬧呢。

(二)

宋 華：你們喜歡吃羊肉嗎？

馬大为：喜歡。上星期六，我們班同學跟陳老師一起去內蒙草原旅遊，還吃了烤全羊呢！

宋 華：烤全羊？你們幾個人吃得了嗎？

馬大为：吃得了。我們班的同學除了林娜以外都去了。包括陳老師，一共16個人呢。

丁力波：我們是按蒙族的習慣吃的。

大家一坐好，兩個蒙古族姑娘就抬出了烤好的羊。還有兩個姑娘，一個舉着酒杯，一個拿着酒壺，慢慢地向我們走過來。她們站在我們的桌子前邊，唱起蒙古族民歌來。

宋 華：有意思，說下去。

丁力波：這時候，飯店的經理向大家表示歡迎。他說：“歡迎各國朋友來我們內蒙草原旅遊。今天晚上，請大家按蒙族的習慣吃烤全羊。首先，由我們這四位姑娘向你們敬酒，請你們中間歲數最大、最受尊敬的人喝第一杯酒，吃第一塊烤羊肉。”

宋 華：誰喝了第一杯酒？

馬大为：當然是陳老師，她比我們歲數大。

丁力波：四位姑娘唱着蒙古族民歌，向陳老師敬酒。然後，請陳老師吃第一塊羊肉。

馬大为：陳老師吃了羊肉以後，四位姑娘又接着唱下去，給我們每個人敬酒、敬烤羊肉。我們也跟着唱起來。大家越唱越高興，這個晚上過得非常愉快。

宋 華：你們吃過內蒙的烤全羊了，下個星期六，我請大家吃地道的新疆烤羊肉。

第三十八課 (複習)

你聽，他叫我“太太”

(一)

傑 克：大为、小燕子，告訴你們一個好

消息——我結婚了！玉蘭嫁給我了！

小燕子：等一等，你結婚了？你們是什麼時候結婚的？我們怎麼都不知道？

傑克：我結婚，我自己知道就行了。再說，我們是旅行結婚，一回來就告訴你們，不算晚吧？

小燕子：祝你們新婚愉快，生活幸福。

傑克：謝謝！

小燕子：你祇讓我們知道還不行，還得……

傑克：對，我們早就去政府登記了，也拿到了結婚證。

小燕子：我想說的不是這個意思。

傑克：那是什麼意思？

小燕子：我是說，你還得請客。

傑克：那當然。這是我們的喜糖，來，請吃糖。

小燕子：喜糖我們收下了，但這還不算請客。

馬大为：傑克，按中國人的習慣，結婚要舉行婚禮。牆上、門上要貼紅雙喜字，新娘要坐花轎，還要擺宴席，請很多客人來。婚禮熱鬧得很。

傑克：要舉行婚禮，我明白。我們西方人一般是在教堂舉行婚禮。說到宴席，我們祇請親戚朋友在一起喝杯酒，唱唱歌，跳跳舞，高興高興。除了特別有錢的人以外，一般都不擺宴席。

小燕子：我表姐的家在農村，結婚宴席可不祇是喝杯酒。

傑克：還有什麼？

小燕子：你等着你岳父、岳母教你吧。

(二)

玉蘭：傑克，到了我家，見了我父母，你得叫爸、叫媽，記住了嗎？

傑克：記住了。你說得很容易，可是我怎麼開得了口？

玉蘭：怎麼開不了口？你跟着我叫吧。

傑克：好，記住了。

* * * * *

玉蘭：爸、媽，我們回來了。最近我們忙得很，現在才有空兒回來看你們。

玉蘭爸：哦，回來了就好。我跟你媽正在商量給你們辦結婚宴席的事兒呢。

玉蘭：爸、媽，我們已經結婚好幾個月了，結婚宴席你們就別辦了。再說……

玉蘭爸：說什麼咱們也得辦。這不是在你們北京城裏，這是農村。

傑克：先生，您聽我們慢慢地說……

玉蘭爸：什麼？“先生”？你叫我“先生”？

玉蘭：傑克，我是怎麼跟你說的？你說記住了，怎麼又忘了？叫“爸”，叫“爸”呀！老爸，傑克還不太習慣。說到我們倆結婚的事兒，現在得按新的辦法辦，您怎麼還是老腦筋啊？

玉蘭媽：什麼叫老腦筋？這是咱們的規矩。

傑克：太太，您別生氣……

玉蘭媽：玉蘭爸，你聽，他叫我“太太”！

玉蘭：你得叫“媽”。媽，他還不懂我們的規矩。

玉蘭媽：看得出來，他是不懂我們的規矩。你一個人跑到中國來，想怎麼做就怎麼做，你們村裏的人誰也看不見。

玉蘭：媽，您這就不明白了，他家不住在農村，他家在悉尼市裏。

玉蘭媽：哦，在城裏。你們知道嗎？結婚是一輩子的大事啊！什麼都沒有結婚重要！不請親戚朋友和鄰居吃飯，你們胡同的人不說你嗎？

傑克：別說我們那條“胡同”，連我住的那一座樓裏，也沒有人會批評我。跟您這麼說吧，我們誰也不認識誰。

玉蘭媽：可是我不能讓村裏人說我，說我女兒。

玉蘭爸：我看就這麼決定了：我們去飯館裏請兩個好廚師，在家裏擺十幾桌宴席。除了親戚朋友以外，把村裏的人也請來，大家高高興興地喝幾杯。

玉蘭媽：對，就這樣了。這事兒由我們來辦，一定得熱熱鬧鬧地辦，讓大家都認識認識我們家的外國姑爺。